



L



POSTSCRIPT

NEWSLETTER of the
LATIN and GREEK INSTITUTE
of the CUNY Graduate Center
and Brooklyn College

G

I

SPRING 1986

INSTITUTE MOVES ACROSS THE STREET

Since the Graduate School is fast outgrowing its space, some of the occupants of 33 West 42 Street have moved across the street and on March 29 all the programs of which Floyd is in charge joined them. We are located on the third floor (Suite 300) of 25 West 43 Street. That's the New Yorker building or, for those of you who used their services, the building which houses the xerox place. Do come visit us there.

Our mailing address will remain the same, 33 West 42 Street, New York 10036. Our new telephone number is 575-1548.

LGI EXPERIMENTS

For the next two years, the LGI will alternate Advanced Programs. This summer we shall have an advanced Latin program, and in 1987 one in advanced Greek will be offered. This year, the topic is Tacitus' Annals. It will entail a close reading of the entire work with attention placed on the history of the Julio-Claudian dynasty and the intention, plan, and style of Tacitus himself. A good bit of the rest of Tacitus' writings will be read also. Frank Romer from Johns Hopkins and Seth Benardete from New York University will be the principal seminar leaders. Opening day is June 23 and it ends on August 13. Applications are due by May 27; come and join us.

In 1987, participants in the Advanced Program will read Homer's Odyssey.

This experiment, we hope, will enable us to strengthen the advanced programs by giving us more time to observe them and guide their development. Since there will only be one advanced program each summer, the LGI staff will be able to monitor it more closely than was possible when two advanced programs were running concurrent with the two basic programs. At the end of the two years, we shall decide whether to continue the alternating format for the advanced programs or to go back to our old system of offering advanced programs in both languages each summer.

STUDENTS AND FACULTY CLASH ONCE MORE IN ANNUAL HOPLITE COMPETITION

Once again, on July 18, fourteen hardy (no pun intended) hoplites -- students in the 1985 Basic Greek Program -- faced off against the faculty in the 8th annual Hoplite Challenge Cup. The record number of verb volleying students, Natasha Korda, Rose Panton, Lucy Ann Craig, Vaughn Greene, Dan Epstein, Peter Wendell, Jim McGoldrick, Christel Laine, Jeanne Kelly, Alan Fishbone, James Healy, Neil Robertson, John Tanzer, and Bob Bartlett turned out to prove their stuff to Don Lambano's small but skillful organization of Sider, Curry, Looney, and Russell. Sophron Seth Benardete, everyone's favorite kritos, returned yet again to serve as judge.

The students initiated a tense seesaw battle for an early lead by using an aggressive offense of multiple and

nonexistent forms. Obviously taking advantage of the spillover from their intensive final exam preparations, a record number of imperatives and pluperfects was deployed against the plainly struggling faculty team. One of the only perfect rounds, played by Dennis Looney and Alan Fishbone, was highlighted by a rapid exchange of nonexistent forms. Through the flurry of chalk dust and confusion the faculty took the lead early on, but the students could never quite close the gap. Undaunted, the students courageously played verbs "at sight" once their carefully prepared repertoire had been exhausted.

The final score: Mathetai -- 5,
Didaskaloi -- 12.

FACULTY NEWS

Dennis Curry, who has taught in the LGI since 1981, has given up teaching for a career in the foreign service. He will be stationed in Washington, D.C. while he undergoes training and after several months he will be sent overseas.

Dennis Looney, who has taught in the Basic Greek program for the past two years, became a father in September. His wife Joanna gave birth to Rosamund Marion on September 15, 1985.

Gerry Quinn (the other half of Hansen and Quinn) is now Academic Vice President of Fordham University.

David Sider (a member of the Greek staff) has accepted a full time position in the classics department of Fordham University in the Bronx. Dave will continue to spend his summers with us.

NEED A TRANSCRIPT?

If you need a transcript for the summer you spent with us, we shall be glad to send you the appropriate form. Note that we cannot send the transcript to you; only the student can apply for it. Students in the basic programs get their transcripts from Brooklyn College, not from the Graduate School. Students in the advanced programs get a transcript from the Graduate School. We shall be glad to send you as many forms as you need. After they have been filled out, they should be sent, with the required fee, to the appropriate school.

UBI HABITANT?

If you know the address of any of these alumni/ae, will you please tell us? We would appreciate your help in trying to locate them.

Ann Chrisman (G83)
Julie Dapper (G80)
Maxine Fishbein (L83)
Ralph Gibbons (G78)
Heidi Kahan (L80)
Donald Kyle (G83)
Thomas Lawrence (G78)
Anthony Lombardy (L79)
Robert MacTier (G82)
Anthony Manousos (AL81)
Kenneth Martin (AG84)
Katya Pendill (G79)
Albert Pesant (G81)
Lauren Plante (L77)

INSTITUTE STUDENTS WIN CONTEST

Rand Snyder (L84) and Timothy Boudreau (G84) each won the Favill Prize for sight translation of Greek at New York University last spring. Rand then went on to join us for the Advanced Greek program in the summer. This year Gail Cohen (G84) won second prize and Claudia Epple (G84) won third prize in the same contest.

RITA'S DIGEST

ROBERT ADLER (L80) received his MBA in the spring from the University of Michigan. He is working in investment research at Goldman, Sachs.

GRACE ANDREACCHI HADAS (L75) writes that she and Edward (L75) live in a nearby suburb of Boston in a restored 1810 farmhouse with their three children: Sarah (8), Daniel (6), and Julian (4). Edward works in Boston as a financial analyst covering the medical and insurance industries. Grace has written a play and a novel.

JAY LLOYD AULTMAN (G78) was married to "a very dear woman named Virginia" on July 13. He is currently working toward a doctorate in philosophy at Loyola University in Chicago but does quite a bit of work in conjunction with the classics department there.

KAREN-EDIS BARZMAN (L78, administrative assistant 82) received her Ph.D. in November. She will be married in May to Michael Howard, who teaches ancient and political philosophy at the University of Maine in Orono (where Karen is in the art department). This academic year Karen-edis is giving three conference papers and she has an article coming out in late 1986 in a Dutch journal.

JONATHAN BAUER (G82) was graduated from St. John's College in Santa Fe, New Mexico in May. He is applying to law school for September 1986.

CHUCK BRADSHAW (L84) spent an exciting summer studying in Rome and travelling around Greece. He sculled up the Tiber to the Milvian Bridge a couple of times a week. He and Beth are expecting a baby at the end of the school year.

DANIEL BROWNSTEIN (L85) in Bologna says that things are going very well and are fun. Believe it or not, he met an

ex-Institute person there--DANIEL KATZ (G83, AL84).

CINDY CARLSON (L83, AL84, AL85) was appointed graduate student secretary to the Columbia University Seminar on Medieval Studies. She gave a paper in Muncie, Indiana in October on John Gower's Tale of Florent for the Center for Advancement of Early Studies. Cindy passed her oral examinations at Columbia in February. She will be giving a paper on Chaucer's The Man of Laws' Tale and The Clerk's Tale on April 19 at SUNY New Paltz and a paper in Kalamazoo, Michigan in mid-May at the Medieval Conference.

PAUL CARROLL (G83) was graduated from Fordham in May. He then spent eight weeks in Europe.

JACQUIE CHATAIGNE (L83) is assistant editorial coordinator in a legal publishing firm, Matthew Bender, and she loves her work.

STEVE COHEN (G83, L84, administrative assistant 85) took the train to Oregon after the Institute last year and enjoyed the trip so much that he rescheduled the trip home so that he could take a more southerly route. He is working part time at the Graduate School this year in the Office of Special Programs.

LUCY CRAIG (G85) took an intensive Hebrew course at Union Theological Seminary in intersession this year.

MARIA DE SANTIS (L83) received her Master's degree from Johns Hopkins and is now attending Columbia University where she is focusing on comparative literature.

WILLIAM DIEBOLD (L82) sent a note saying that he is still in Europe doing research at the Bodleian library in Oxford.

NICK DI MATTEO (L75) is a Borough Administrator with the Child Care Agency of Staten Island. He also teaches in the English department of Manhattan College.

MEREDITH EDDY works in the office of Virgin Airlines.

ROBERT FAGGEN (L82) is in his fourth year as a graduate student at Harvard. He is well into a dissertation on Robert Frost and science in poetry.

JOHN FIRNENO finished a degree in chemical engineering at City College in December. He now has three children (Marie, 5 last September, John Jr., 3, and Cassandra, 2).

TOM FREI (G83) was married in December 1984. He is teaching in an elementary school outside of Washington, D.C.

ROBERT FRUMKIN (L82) was accepted into Berkeley's library school and began study there this past summer. Before that, he wrote that he was playing lots of golf since San Francisco alone has six courses.

"Lost Tropes," an article by DAVID GALEF (L83), was published in Verbatim (XII. 1) Summer 1985, 15-16.

LYNN GARAFOLA (L73) received her Ph.D. in February 1985 in Comparative Literature from the CUNY Graduate School. Her dissertation was entitled "Art and Enterprise in Diaghilev's Ballets Russes."

SEALY GILLES (L74) received her Ph.D. in English from the CUNY Graduate School in June. Her dissertation topic was "Lyric and Gnome in Old English Poetry." She received the Parsons Award for the best dissertation in English for this year. Sealy is teaching part-time in N.Y.U.'s General Studies program and in Adult Degree Studies. She is glad to be back in the classroom

and has translated some poems of Catullus for use in her "History of the Lyric" course. She spoke about "Earth Houses in The Wife's Lament and Old Icelandic" at the Medieval Study at the CUNY Graduate School on October 17.

Our office has been informed that PETER GIORDANO (L79, AL82) was admitted to the Graduate School of Library and Information Science at Simmons College for the fall semester.

MICHELE GROSSMAN (L85) was engaged on November 29 and married on March 29.

Homage to the Light, a book of poems by Cynthia LeClaire, published by Black Swan Books, was in truth written by JOAN HARRISON (L85).

We hear that CARMEN HERNANDEZ (G84) was married this summer.

LESLIE HOROWITZ (L84) finished her degree at Southampton (England) in the fall. She intends to spend the rest of the school year in Israel at a Yeshiva.

JACOB HOWLAND (G82) is currently writing a dissertation on Plato's Statesman. He and his wife Jennifer have a son, Abraham, 20 months old.

KATHERINE HOYLE (L85) has been accepted into the Master's program in Latin at the University of Michigan for next year.

MICHAEL HYNES (L82) received the Richard Hofstadter Fellowship from Columbia University. He entered the Ph.D. program in medieval history in the fall.

EVE KAROS (L84) was graduated from Duke University last May and spent the summer on a dig in Carthage with a group from the University of Georgia. She is currently teaching 6th and 7th

grade Latin at the Hackley School in Tarrytown, NY.

DANIEL KATZ (G83, AL84) received a Fulbright to Bologna, Italy where he will spend the year studying musicology. He is editing a Latin text on musical notation in the 14th century.

DREW KELLER (AL80, 81, AG82, 83) received a gift from the Committee on Hellenic Studies of Princeton University to study modern Greek and travel in Greece for the summer of 1985.

BILL KOLBRENER (L84) finished his Oxford B.A. in June. He also received a Mellon Fellowship for the Humanities for 1986-87.

JOSEPH KOPACZ (L82, AL83, 84) received a Fulbright grant for last summer which involved six weeks in Rome and two weeks at Cumae with the Vergilian Society. After three summers at the LGI, Joe left us for the ruins of Italy. He completed the course work for his Master's in classics at Fordham in the spring and took his comprehensive exams in September.

PETER KRAUSE (L84) was graduated from the University of Illinois in January 1985 and spent the next six months in Paris studying French. He is now attending the University of Pennsylvania doing graduate work in the history department.

MICHELLE KWINTNER (L83) spent her final semester at the Intercollegiate Center for Classical Studies in Rome and was graduated from Cornell in December. She is applying to graduate school for the fall in classics and is working at Cornell in the Center for the Computerization of Ancient Greek Inscriptions. She is living in Ulysses, New York.

EILLENE LEISTNER (L79) was appointed Director of Corporate Development of Affiliate Artists Inc. She is responsible for developing and maintaining a wide range of corporate sponsors for Affiliate Artists Residencies across the country. She says that it is a great job and that she is very happy with it.

SHERWIN LITTLE (AL82) is finding the second year of teaching more difficult than the first year. He has six Latin classes - over 100 students. He was recently appointed co-chair of the Ohio Junior Classical League and is coordinating events for the Ohio Latin students.

KAREN and JEFF LITWIN (L78) spent their summer in Japan where Karen's sister and brother-in-law live. They travelled a great deal there and had a "fabulous" time.

JANET MACMILLAN (L84) is at Yale working for her Ph.D. in history, with an emphasis in Tudor-Stuart England. She spent the summer working at New York Medical College.

ANTHONY MANOUSOS (AL81) is now working in Princeton for a small religious foundation.

BILL MCCLELLAN (L76) spoke on "Dialogic Discourse in the Clerk's Tale" at the Medieval Study at CUNY Graduate School on December 12. He received his doctorate in English from the CUNY Graduate School in October and the next month became the father of the beautiful Marianna.

MAX MILLER (G82) went to the Philippines where a showing of his sculpture was held.

CHIP MORSE (L82) is selling ice cream in his brother's company in the State of Washington.

We hear that ANDREW MURRAY (L80) has been made head of the academic program at his seminary in Sydney.

THOMAS OEY (L82) is an M.A. student in philosophy at the University of St. Thomas in Houston, Texas. He will get his degree in May 1987 and then go elsewhere for his Ph.D.

KEVIN O'MALLEY (AL83) began teaching first year Latin in the fall plus a math course in Jackson, Mississippi.

FRANK ORDIWAY (G80) is doing graduate work in comparative literature at Princeton. His languages are Italian and English.

SHEILA ORTH WEISS (G79) and her husband Kurt became parents of Katrina Marie on September 11th. The baby is "just adorable with brown hair and pretty blue eyes."

KAREN PINKUS (L83) is taking courses in the comparative literature department of CUNY's Graduate School.

PAT QUINN (G84) began law school at the University of Virginia in the fall.

CHUCK REICHMANN (AG82, 83, 84, AL85) has begun graduate school in classics at Princeton where he took a proseminar, a course on the Protagoras, and another on Pliny.

TIM ROBINSON (L75) became the father of Nathaniel on September 21, 1984.

JAMIE ROMM (L82, AG84) spent last summer teaching a course in Latin in the Foreign Language Institute at the CUNY Graduate Center. He has received a grant from the Seeger Foundation to investigate Greek contact with Scythian civilization in south Russia. As a result, Jamie will spend about a month traveling in Russia. He is going into the final year of his Ph.D. in comparative literature at

Princeton and has just begun reading Greek and Latin texts for Recordings for the Blind. He is recording New Testament Greek for a student.

EMILY ROSE (L81, AL83) has been named Supervising Producer of Cable News Network's Business News Unit. In this position, she is responsible for overseeing the production operations for all of CNN's Business News programming (two weekday programs, eleven daily Wall Street updates, and four weekend programs). She is based in New York now and loves her job which she finds very challenging. Her brother GIDEON (G82) loves his work as associate editor of Public Interest magazine.

HESHY ROSENBERG (L80) received an M.A. from Yale in Medieval Studies last May.

ADAM ROSENBLATT (L84) spent a "spectacular" summer working on an archaeological excavation on Paros (Greece) sponsored by the Greek Archaeological Society. He will be majoring in classics at Yale.

ALBERT ROSSI (L78) has returned from Italy and has a tenure-track job at Dartmouth in the department of French and Italian where one of his colleagues is KEVIN BROWNLEE (L77).

LESLIE RUBENSTEIN (L85) recommends as a cure for a summer at the Institute a visit to Italy and Sicily. She spent three weeks there after the Institute last summer.

PETER RUDNYTSKY's (G83) article, "Medea's Revenge: Psychoanalysis, Feminism, and Tragedy" was published in Denver Quarterly 18 (1984).

ALEX SABATINO (L81) was graduated from Teachers College of Columbia University in June with an M.A. in Math Education. He now has a permanent New York City license to teach. At the present time

he is teaching math and computers at Seward Park High School in Manhattan.

JOE SALEMI (L75, AL80, AL85) reports that his Latin translations of Horace, Catullus, Ovid, Propertius, and Petronius have been appearing all over the country. He was teaching English at Nassau Community College and has just received his Ph.D. in English from New York University.

GIDEON SCHOR (G81) was graduated from Harvard magna cum laude. He received a Corey Fellowship to the American School of Classical Studies in Athens.

JIM SCHULZ (L79) is working on a novel full time.

PHILIP SCHWARTZ (L80, AL81, 82) spoke to the American Classical League in June about the Latin/Greek Institute and how it can be used to train teachers of other subjects to become Latin teachers. He has recently co-authored an article with LGI Director FLOYD L. MORELAND on the shortage of Latin teachers in the United States and the Institute's potential role in addressing this shortage. The article will appear next year in a volume funded in part by the NEH.

CAROL SELKIN (G83) is a doctoral fellow at Duke and in addition to finishing her course work and studying for her preliminary exams in ancient Jewish history, patristics, and classics, she is teaching Beginning Modern Hebrew. Carol spent half of the summer studying in Jerusalem and the other half excavating with the Duke team in Sepphoris in the Lower Galilee where there had been heavy Roman and Byzantine occupation.

GARY SHAPIRO (L80, AG85) won the State of Maine's nomination for a Rhodes Scholarship. He will be graduated from Harvard in May.

MILBERT SHIN (G84) is spending the spring semester at the Intercollegiate Center for Classical Studies in Rome.

GALE SIGAL (L80) spoke about "The Alba Lady" at the Medieval Study at the CUNY Graduate School on November 7. She received her Ph.D. in May, had an article published, and has been named editor of The Collected Letters of William Morris, volume III.

SARA SKOMSKI HONIG (AL81) and her husband bought an antique Colonial house built in 1776. They have been fixing it up and love having their own house. She earned her M.A.T. in Latin and Classical Humanities from the University of Massachusetts in May and has a position teaching Latin and classics in translation to grades 9-12. It is Sara's first time teaching in a public high school and she finds it a lot of work.

PAMELA SMITH (L84) spent two months last summer on a Deutscher Akademischer Austauschdienst scholarship to study German at the Goethe Institute in Bremen. She spent the fall semester in Florence as a Frederick C. Lane Fellow at the Johns Hopkins University's Villa Spelman. Pam hopes to return to Europe next fall to do dissertation research in Munich.

PAUL SPILLENGER (G83) is teaching Shakespeare, Elementary and Intermediate Latin, and a combination of Great Books/Composition in Centenary College of Louisiana.

MARY STIEBER (G83, L84), a graduate student in classical archaeology at Princeton, passed her special author exam in Vergil this November.

LIANE STRAUSS (L85) not only read the whole Aeneid with Michael Putnam in the fall semester and wrote a paper on Book IV, but also took a course in Republican literature and wrote a paper

on Catullus 64. She began teaching for the first time and found it "very frustrating and challenging [but] ultimately thoroughly rewarding."

ALLANAH THOMAS (G84) is in a pre-med program at the University of Maine. She spent the summer going on marathon bicycle rides, identifying wildflowers (a new hobby), and teaching people to swim at the YWCA. She also served periodically as a life guard.

SYLVIA TOMASCH received her Ph.D. in English in June from the CUNY Graduate School and is teaching this year as Assistant Professor of Medieval Literature at Syracuse University.

MARCELLE THIEBAUX (L83) addressed the Shelley Society of New York at the Graduate Center in November. Her topic was "Vindication of The Rights of Women."

GREG VOIGT (L84) is teaching Latin to 6th, 7th, and 8th graders in St. Louis.

ROSANNE WASSERMAN (G82) will receive her Ph.D. in English from CUNY Graduate School on May 22nd. Her translation of Sappho's Hymn to Aphrodite was published in Poetry New York (an annual publication of the English Department of the CUNY Graduate School). On April 10 at the Graduate School, Rosanne read a number of her selected translations.

MICHELE (G81) and ERIC (AL80) WHITACRE are both very busy: she teaching French and taking care of computers on the administrative level, he in the middle of his third year of residency as a doctor.

SAM WONG (L78) is an assistant professor in Renaissance literature at Bryn Mawr College. He is writing a book on seventeenth century prose, having written articles recently on the

Renaissance use of medieval encyclopedias and on Milton's Cicero. Both essays were originally papers delivered in South Carolina and New York.

LEE YANG (L83, G84) is attending N.Y.U. medical school, but it's too soon to tell whether she likes it or not. "So far it has been memorization after memorization without any thread to connect the cold bare facts." She misses the humanities courses and as a result tries to read books between tests.

MICHAEL YOUNG (L80) spent 16 months in Prague and Vienna doing research for his dissertation in Art History at Columbia. He is teaching Art Humanities at Columbia and expects his Ph.D. this year. He was invited to give a talk in Grenoble in March at a colloquium on "Les connivences du Gothique et du Baroque."

PHYLLIS ZAGANO (L73) is working as a researcher for Cardinal O'Connor of New York.

THE PHAINETAI MOI OF SAPPHO

He appears to me like a god, no human
being. He can look at your face directly
as you sit beside him; he hears your sweet voice
and he obeys you.

When you laugh with him, you awake desire that
makes the heart in my breast start beating faster,
makes my voice fade if I so much as see you.
I can say nothing

since my tongue has fallen apart, and sudden
subtle fires are running throughout my body,
and my eyes see nothing, my ears are ringing--
you make me dizzy

till my sweat runs down, and I'm seized by tremors
deep as earthquakes, leaving me limp and pallid
like the grass in winter before it freezes,
dying or dead. But

what can I expect? I am nothing to you.

Rosanne Wasserman (G82)

- v - X - vv - v - -
- v - X - vv - v - -
- v - X - vv - v - -
- vv - -

"When Lovely Woman Stoops to Folly"

When lovely woman stoops to folly,
and finds too late that men betray,
What charm can soothe her melancholy,
what art can wash her guilt away?

The only art her guilt to cover,
To hide her shame from every eye,
To give repentance to her lover,
and wring his bosom--is to die.

Oliver Goldsmith
(1730-1774)

"When Lovely Woman Stoops to Folly"

Cum delabitur in vitium perpulchra puella,
Seroque experta est fraudem hominumque dolos,
Maestitiam bene quod carmen tunc mulceat istam,
Abluat ars quaenam spurcitiam et vitium?

Indignum crimen si vult celare puella,
Abdere conspectu flagitiumque suum,
Ac poenis meritis sceleratum prosequi amantem,
Et cruciari animum, sponte sua pereat.

Latin version by Joseph Salemi (L75, AL80, 85)
New York, 1983

A JOKE FROM MACROBIUS

(Saturnalia 2.7.6)
(Thanks to Stephanie Russell)

How a slave won his freedom by being witty:

ioculari deinde super cena exorta quaestione
quodnam esset molestum otium,* aliud
alio opinante, ille podagrici pedes dixit.

*remember Catullus 51

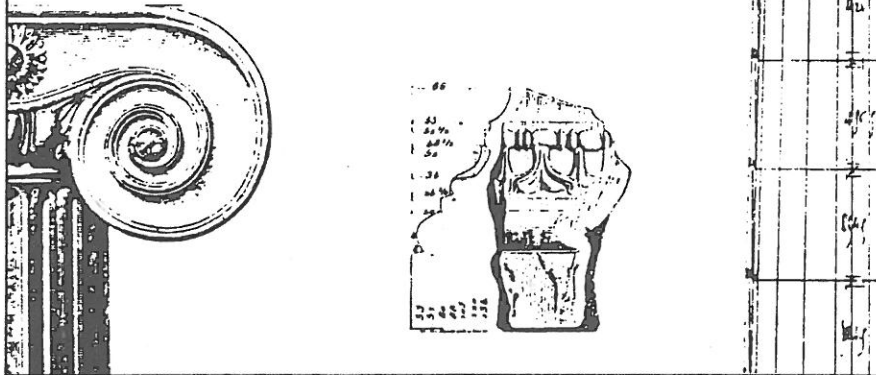
SGI PRESENTS

The students in the basic Greek program this past summer presented the Institute with a copy of the unabridged edition of Liddell and Scott's Greek-English Lexicon. One of the students, James Healy, had this beautiful bookplate made for it.

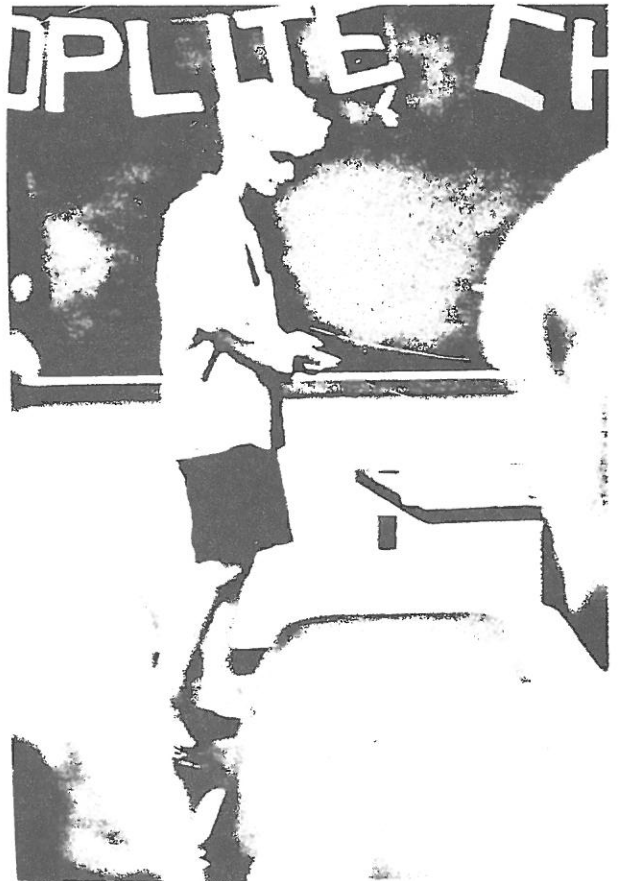
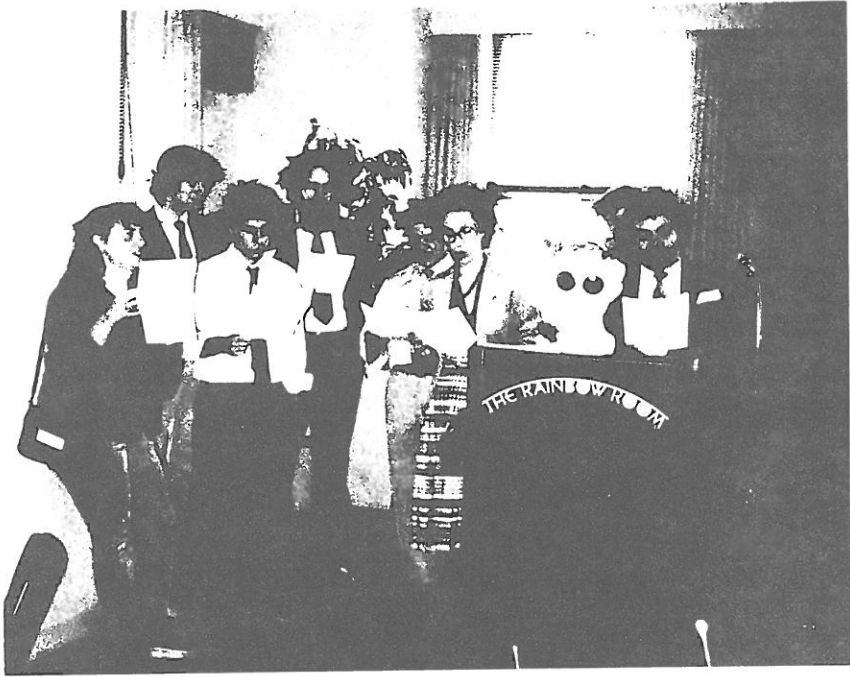
Given Through the Generous Bequest of the
 INSTITUTUM LINGUAE GRAECAE

MCMLXXXV

Luigi Ballerini Bob Bartlett Ilona Chessid Lucy Ann Craig
 Nick dePeyster John Dixon Danny Epstein Alan Fishbone
 Bob Funesti Vaughn Greene James Healy Lewis Henkel
 Judy Hewitt Jeanne Kelly Vitaly Kerdimun Natasha Korda
 Christel Laine Tim Markey Jim McGoldrick Paola Mieli
 Peter Nichols Rose Panton Rowan Pigott Neil Robertson
 Avi Sharon John Tanzer Sharon Weintraub Peter Wendell



GLIMPSES OF THE WAY WE WERE...



CHANGE OF ADDRESS

Have you moved recently? Are you planning to move in the near future? BE SURE TO NOTIFY US; we do not want to lose contact with you. Fill out the following form and tell us when the change of address will take place.

Name _____

New Address _____

(be sure to include zip code)

Date on which new address is effective _____

LGI POSTERS

Please be sure to hang your LGI poster in a prominent spot where prospective students may see it. If it's hanging in your room, it is not serving the advertising purpose for which it was intended. If you would like more sent to you so that they can be displayed in other conspicuous places, just let us know.

THE LATIN/GREEK INSTITUTE
City University of New York
Graduate Center North: Suite 300
25 West 43 Street
New York, New York 10036